



Universitat de Lleida

GUIA DOCENT
**COMPARATIVE INTRODUCTION
TO LEGAL SYSTEMS**

Coordinació: VAQUER ALOY, ANTONI

Any acadèmic 2016-17

Informació general de l'assignatura

Denominació	COMPARATIVE INTRODUCTION TO LEGAL SYSTEMS			
Codi	101805			
Semestre d'impartició	2N Q(SEMESTRE) AVALUACIÓ CONTINUADA			
Caràcter	Grau/Màster	Curs	Caràcter	Modalitat
	Doble Titulació: Grau en Dret i Grau en Administració i Direcció d'Empreses	5	OBLIGATÒRIA	Presencial
	Grau en Dret	1	TRONCAL	Presencial
Nombre de crèdits ECTS	6			
Grups	1GG,4GM			
Crèdits teòrics	0			
Crèdits pràctics	0			
Coordinació	VAQUER ALOY, ANTONI			
Departament/s	DRET PRIVAT,DRET PUBLIC			
Distribució càrrega docent entre la classe presencial i el treball autònom de l'estudiant	(40%) 60h presenciales (60%) 90h trabajo autónomo			
Informació important sobre tractament de dades	Consulteu aquest enllaç per a més informació.			
Idioma/es d'impartició	Inglés			

Professor/a (s/es)	Adreça electrònica professor/a (s/es)	Crèdits impartits pel professorat	Horari de tutoria/lloc
CIERCO SEIRA, CÉSAR	cesar@dpub.udl.cat	2,85	
PUJOLS PÉREZ, ALEJANDRA	apujols@dpub.udl.cat	1,8	
SERRAMIÀ BALAGUER, LAURA	lauraserramia@dpub.udl.cat	1,8	
TAMARIT SUMALLA, JOSEP MARIA	jmtamarit@dpub.udl.cat	1,1	
VAQUER ALOY, ANTONI	a-vaquer@dpriv.udl.cat	2,85	
VILLACAMPA ESTIARTE, CAROLINA	cvillacampa@dpub.udl.cat	1	

Informació complementària de l'assignatura

La assignatura introdueix al estudiant en el concepte i funcions del dret comparat, com a eina per entendre la multiplicitat de sistemes jurídics en el món i aquells elements distintius que permeten agrupar els sistemes nacionals en famílies legals. Ofereix una visió global de les diferents formes, institucions i procediments que pot utilitzar un ordenament jurídic per regular la societat. El aprenentatge que obtindrà l'estudiant li donarà una visió de conjunt molt útil per entendre els problemes jurídics i les diferents respostes i mètodes que el dret ofereix per solucionar-los.

Objectius acadèmics de l'assignatura

Objectius

Lessons 1-3

- Express rationally the concept of comparative law (CES4)
- State the aims of comparative law (CES4)
- Identify the main methods of comparative law (CES1, CES2)
- Describe the main developments in the history of comparative law (CES1, CES2)
- Identify legal transplants (CES8)
- Characterize the main features of each legal family under study (CES 1, CES2, CES3, CES4, CES7)
- Match legal materials with their legal families (CES5)
- Analyze critically the political initiatives (CES3, CES6)

- Identify the scholars that have fostered harmonization within the European Union and know the main traits of the European legal texts (CES1)

Lessons 4-7

- Identify the main characters of different constitutional models (CES1, CES2, CES 3, CES4)
- Comprehend the relevance of the differences between different constitutional models CES1, CES2, CES4).
- Identify the main features of the different models of separation of powers (CES1, CES2, CES 3, CES4)
- Identify and understand the main features of Administrative Law in Common Law legal systems (CES1, CES2, CES4)

Lessons 9-11

- Identify the functioning principles of Criminal law in countries with common law (CES1, CES2, CES 3, CES4)
- Understand the concept of crime, the principles of liability and the defences in these systems (CES1, CES2, CES3)
- Comprehend the main features of British criminal Law (CES1, CES2, CES4)
- Identify the main features of the north American Criminal Law (CES1, CES2, CES4)
- Understand the general concepts of comparative law, international criminal law and transnational criminal law (CES1, CES2)
- Identify the functioning principles of Criminal law in the different legal traditions (CES3, CES6, CES7) Find out what is common and what is different in different legal rules (CES3, CES4, CES6)
- Know the main arguments concerning the valuation of the cultural differences involved in the criminal motivation (CES3, CES6)

Objectives related with the assessment system

- Test (CB2, CES1, CES2)
- Oral Presentation (CB3, CEU1, CEU3)
- Essay (CB1, CES7, CES8, CEU1, CEU3)

Competències

Competencias

Competencias generales

- CB1. Capacidad de análisis y de síntesis.
- CB2. Capacidad de gestión adecuada de la información.
- CB3. Capacidad para el trabajo en equipo.
- CB4. Capacidad de aprendizaje autónomo permanente y adaptación a las nuevas circunstancias.

Competencias específicas

- CES1. Demostrar conocimiento de las características, esquemas conceptuales, instituciones y procedimientos del sistema jurídico.
- CES2. Demostrar conocimientos del ordenamiento jurídico en vigor.
- CES3. Capacidad para identificar intereses sociales y valores subyacentes en los principios y reglas jurídicas.
- CES4. Capacidad para recibir y asimilar el carácter unitario del ordenamiento jurídico y su necesaria visión interdisciplinaria.
- CES5. Capacidad para identificar y interpretar las fuentes del derecho vigente.
- CES6. Adquisición de una conciencia crítica en el análisis del ordenamiento jurídico y en el desarrollo de la dialéctica jurídica.
- CES7. Capacidad para construir una decisión jurídica razonada.
- CES8. Capacidad para asesorar sobre posibles respuestas a un problema jurídico, en diversos contextos y

diseñar estrategias conducentes a las diferentes soluciones.

- CES9. Capacidad para redactar documentos jurídicos de naturaleza diversa.

Competencias estratégicas universidad (CEU)

- CEU1. Correcta comunicación oral y escrita en el lenguaje técnico.
- CEU3. Correcta comunicación oral y escrita en inglés.

Continguts fonamentals de l'assignatura

Private Law

1.- Fundamentals of comparative law

- 1.1 A concept of comparative law.
- 1.2 Aims of comparative law.
- 1.3 Methods of comparative law.
- 1.4 History of comparative law.
- 1.5 Legal transplants.

2.- Legal families of the world

- 2.1 The Romanistic Legal Family.
- 2.2 The common law.
- 2.3 The Germanic Legal Family.
- 2.4 The Scandinavian Legal Family.
- 2.5 Mixed systems.
- 2.6 Asian and African Systems of Law.
- 2.7 Religion-based Systems of Law.

3.- Europeanisation of law

- 3.1 Harmonization of Private Law in the European Union: The Political Initiatives.
- 3.2 Scholar Impulse to the Process of Harmonization.
- 3.3 The Principles of European Contract Law.
- 3.4 The Common Frame of Reference.
- 3.5 New proposals of European Directives

Public Law

Constitutional and Administrative Law

4.- An approach to different constitutional models

- 4.1. The origins of constitutionalism: the first modern constitutions
- 4.2. What is a constitution?
- 4.3. Different constitutional models

5.- An approach to the different models of separation of powers

- 5.1. Presidential systems
- 5.2. Parliamentary systems
- 5.3. Semi-presidential systems

6.- Comparative administrative law

- 6.1. What are administrative law and public administrations? Differences between the different legal families: the case of the American agencies
- 6.2. The adjudication or decision making process in common law systems
- 6.3. Concept, relevance and consequences of the due process clause in common law systems
- 6.4. Public administration's control: the judicial review as a cornerstone of public administration's control in common law systems

Criminal Law

8.- Comparative Criminal Law I

- 8.1 Comparative Criminal Law: general concepts. International criminal Law and transnational Criminal Law.
- 8.2 Legal traditions and Penal Systems: a comparative approach; comparative penology.
- 8.3 How different legal systems solve the same problems.
- 8.4 Culture, migration and crime. Cultural excuses.

9.-Comparative Criminal Law II

- 9.1 Anglo-saxon countries: the penal system and the common law.
- 9.2 Crime: definition and elements in countries with common law.
- 9.3 Principles of liability and defenses.
- 9.4 British criminal Law: The criminal Justice Act 2003 and The Serious Crime Act 2007.
- 9.5 Criminal Law in the United States of America: criminal law and federalism.
- 9.6 Title 18 of US Code (crimes and criminal procedure). Penal Codes of the States.

10.- Harmonization of Criminal Law in the European Union and International Criminal Court

Eixos metodològics de l'assignatura

Classe magistral: metodologia emprada en els grups grans. Els professors presenten de forma estructurada i

ordenada als alumnes els continguts bàsics a assolir a l'assignatura. S'encoratja la participació activa dels alumnes a les sessions teòriques.

Presentacions orals: metodologia emprada en els grups mitjans. Com a part de l'avaluació els alumnes han de presentar oralment un tema que els ha estat assignat amb antelació i sobre el qual han realitzat un treball. Les sessions de grup mitjà s'empren per a realitzar les presentacions. Els temes que es treballin a través de les presentacions també formen part del temari i, per tant, estan inclosos en l'avaluació. D'aquí que sigui imprescindible assistir i participar a les sessions dels grups mitjans.

Treball autònom dels alumnes: de cada crèdit ECTS (25h), 15 hores són de treball autònom de l'alumne. Aquest treball autònom inclou la lectura de materials, l'estudi dels continguts a assolir, la preparació de les classes, l'adquisició del vocabulari tècnic necessari, l'elaboració del treball que cal lliurar i la preparació de les presentacions orals.

Pla de desenvolupament de l'assignatura

SETMANA	TEMARI	GG	GM
Setmanes 1 a 4	Civil Law	Teoria, classe magistral	Presentacions orals alumnes
Setmanes 5 a 8	Constitutional and Administrative Law	Teoria, classe magistral	Presentacions orals alumnes
Setmana 9	Avaluació: test Civil Law (25%) i test Constitutional and Administrative Law (25%)	Proves avaluatives	-
Setmanes 10 a 16	Criminal Law	Teoria, classe magistral	Presentacions orals alumnes
Setmanes 17/18	Avaluació: test Criminal Law (25%)	Proves avaluatives	-

Sistema d'avaluació

Es tenen en compte quatre criteris per a l'avaluació de l'assignatura:

Criteri	Característiques	Valor nota global
Test Civil Law	Test de 25 preguntes, amb quatre respostes de les quals només una és correcta o més correcta que la resta de respostes. Cada resposta correcta suma 0.5; cada resposta incorrecta resta 0.15; les preguntes no respostes ni sumen ni resten.	25%
Test Constitutional and Administrative Law	Test de 25 preguntes, amb quatre respostes de les quals només una és correcta o més correcta que la resta de respostes. Cada resposta correcta suma 0.5; cada resposta incorrecta resta 0.15; les preguntes no respostes ni sumen ni resten.	25%
Test Criminal Law	Test de 25 preguntes, amb quatre respostes de les quals només una és correcta o més correcta que la resta de respostes. Cada resposta correcta suma 0.5; cada resposta incorrecta resta 0.15; les preguntes no respostes ni sumen ni resten.	25%

<p>Treball i presentació oral:</p>	<p>Cada alumne ha de realitzar un treball individual que haurà de presentar oralment en una sessió de GM.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Els treballs versaran sobre un dels tres àmbits temàtics en què es divideix l'assignatura. No s'ha de fer un treball de cada àmbit temàtic; només un únic treball i presentació per a tota l'assignatura. • Els temes s'assignen de forma prèvia pels professors. L'assignació es fa pública al principi del semestre a través del Campus Virtual. • Cada alumne ha de contactar el professor responsable per fer una tutoria de guiatge i orientació en la realització del treball. <p>Característiques dels treballs:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Han de ser en anglès. Malgrat que no es valora el nivell d'anglès, sinó el contingut del treball, es té en compte la cura i adequació en la redacció i ús del llenguatge tècnic i específic de l'assignatura. • Han de tenir una extensió màxima de 10 planes: han d'abordar, doncs, de forma breu, concisa i estructurada el tema que es planteja. • Han de basar-se en fonts fiables: bibliografia recomanada, monografies, articles en revistes especialitzades, webs institucionals. Es desaconsella l'ús indiscriminat de buscadors d'internet i de wikipèdia. • Han de ser originals: no es tolerarà en cap cas la còpia. Els treballs que consisteixen en la mera còpia de les fonts consultades, de treballs de cursos anteriors, o de qualsevol altra font sense que es faci constar degudament l'autoria aliena, rebran la qualificació automàtica de 0. Si es dóna aquest cas, no podrà presentar-se un altre treball per recuperar la nota. • Liurament: el mateix dia que es fa la presentació oral. • Es valora: la demostració del coneixement i domini del tema; el maneig de les fonts i de la bibliografia; l'estructuració i presentació del tema; aspectes formals; l'assoliment de conclusions. <p>Característiques de les presentacions orals:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Han de ser en anglès. Malgrat que no es valora el nivell d'anglès, sinó el contingut del treball, es té en compte la cura i adequació en la redacció i ús del llenguatge tècnic i específic de l'assignatura. • Han de tenir una durada màxima de 10 minuts. Han de presentar de forma organitzada i estructurada el contingut del treball, per donar-lo a conèixer a la resta de companys de la classe. • Ha d'incloure una presentació en powerpoint. • Es valora: la demostració del coneixement i domini del tema; el maneig de les fonts i de la bibliografia; l'estructuració i presentació del tema; aspectes formals; l'assoliment de conclusions; i en especial, la capacitat de respondre les preguntes del professor o professora en el moment de la presentació. 	<p>25%</p>
------------------------------------	--	------------

<p>NOTES ADDITIONALS SOBRE L'AVUACIÓ</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La nota final es resultat de la suma de les qualificacions ponderades obtingudes en els diferents criteris d'avaluació. • Per aprovar l'assignatura cal obtenir una nota global igual o superior a 5 sobre 10. • Com que cap criteri d'avaluació no supera el 30%, no hi ha recuperació de cap de les proves d'avaluació. Per això, es recomana seguir l'avaluació rigorosament i seriosa des del primer moment. 	
<p>AVUACIÓ ÚNICA</p>	<p>Segons l'article 1.5.2 de Normativa d'avaluació de la UdL: "Per tal de facilitar a l'estudiant poder compaginar l'estudi amb el desenvolupament d'activitats laborals –fet que la naturalesa de l'avaluació contínua fa difícil–, l'estudiant que ho desitgi tindrà dret a renunciar a l'avaluació contínua a l'inici de curs (si l'assignatura en qüestió la té com a sistema avaluador), i tindrà dret a la realització d'una avaluació única (mitjançant un examen, presentació de treball o treballs o qualsevol altre sistema que determini el professor o professora responsable de l'assignatura). Si la naturalesa de l'assignatura ho demana, serà requisit indispensable per tenir l'opció d'avaluació única l'assistència a determinades activitats presencials (pràctiques, rotatoris, sortides de camp, seminaris, etc.) en les dates establertes, activitats que hauran d'especificar-se en la guia docent. Aquest dret no pot comportar discriminació respecte a l'avaluació contínua en relació amb la qualificació màxima que es pugui obtenir en aquella assignatura. La Comissió d'Estudis del centre responsable de l'ensenyament de grau o màster afectat haurà d'establir els mecanismes mitjançant els quals l'estudiant podrà acollir-se a aquest dret, el termini de presentació d'instàncies, així com la documentació que ha d'aportar justificativa de la seva activitat laboral".</p> <p>Es poden presentar a l'avaluació única:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Els alumnes que, per motius laborals, no puguin seguir l'avaluació continuada. Cal que s'acrediti documentalment aquesta circumstància al coordinador de l'assignatura (Dr. Antoni Vaquer). • Els alumnes que, estiguin cursant altres cursos, i per motius d'horaris se'ls encavalli aquesta assignatura amb altres assignatures a les quals estiguin matriculats o amb el pràcticum. Cal que s'acrediti documentalment (mitjançant (a) còpia del document de matrícula i (b) dels horaris on consti el solapament) al coordinador de l'assignatura (Dr. Antoni Vaquer). • Termini: la sol·licitud pot presentar-se fins al darrer dia de la quarta setmana del segon semestre. <p>Els alumnes que compleixin aquests requisits podran presentar-se a l'avaluació única, que consistirà en:</p> <p>- Prova teòrica: prova tipus test de tot el temari amb 50 preguntes. Test amb 75 preguntes amb quatre respostes de les quals només una és correcta o més correcta que la resta de respostes. Cada resposta correcta suma 0.5; cada resposta incorrecta resta 0.15; les preguntes no respostes ni sumen ni resten. Valor 75%. La prova teòrica es realitzarà segons estableixi el calendari acadèmic durant el període ordinari d'avaluació del mes de juny.</p> <p>- Treball i presentació oral: vegeu les indicacions per a l'avaluació ordinària. Valor 25%. El treball i la presentació s'han de realitzar en la data que es fixi pels professors a l'inici de l'assignatura i que es penjarà al Campus Virtual.</p>	

Bibliografia i recursos d'informació

Anglès jurídic:

- M^a Teresa ALEJOS JUEZ, English for law: an introduction to legal English, Madrid, Editorial Centro de Estudios Ramón Areces, 2004.
- Vanessa SIMS, English Law and Terminology: a guide for practitioners and students, Baden-Baden, Nombeos, 2006.
- Enrique ALCARZ VARÓ, El inglés jurídico (1994), Madrid, Ariel Derecho, 2002.
- Robert J. MARTINEAU, Drafting Legislation and Rules in Plain English, St. Paul, West/Wadsworth, 1991.
- Bryan A. GARNER, Legal Writing in Plain English: A Text with Exercises, University of Chicago Press, 2001.
- Anabel BORJA ALBI, El texto jurídico inglés y su traducción al español, Barcelona, Ariel Lenguas Modernas, 2000.

Básica:

- Private Law: K. Zweigert, H. Kötz, Introduction to comparative Law (Oxford, 1998).
- Criminal Law: PAKES, F., "Comparative Criminal Justice", Willan 2004 / CAVADINO / DIGNAN, "Penal Systems. A comparative approach", Sage 2006.

Bibliografia per àmbits temàtics:

- K. Zweigert, H. Kötz, Introduction to comparative Law (Oxford, 1998), pp. 13-27, and 28-50
- P. de Cruz, Comparative Law in a Changing World (3rd. Ed, London & New York, 2007), pp. 1-31
- Watson. Legal transplants : An Approach to Comparative Law (University of Georgia, 1993)
- R. Zimmermann, "Characteristic aspects of German legal culture", in J. Zekoll, M. Reimann, W. Ebke (ed.), Introduction to German Law (Kluwer Law International, 2006), pp. 1-52.
- J. Cartwright, Contract Law (Oxford & Portland, 2007), pp. 3-44.
- V.V. Palmer, "Introduction and comparative overview", in id. (ed.), Mixed Jurisdictions Worldwide (Cconridge, 2001), pp. 3-66
- P. de Cruz, Comparative Law in a Changing World (3rd. Ed, London & New York, 2007), pp. 184-218
- R. Zimmermann, "The Present State of European Private Law", American Journal of Comparative Law, 2009, pp. 479-512.
- C von Bar, "Coverage and Structure of the Academic Common Frame of Reference", European Review of Contract Law, 2007, pp. 350-361.
- O.Lando "The Rules of European Contract Law" available at <http://www.Cisg.law.pace.edu/cisg/biblio/lando2.html>
- Vaquer, "Farewell to Windscheid? Legal Concepts Present and Absent from the Draft Common Frame of Reference", European Review of Private Law, 2009

- PAKES, F., "Comparative Criminal Justice", Willan 2004
- NATARAJAN, M., "Introduction to International Criminal Law". McGraw Hill 2005.
- CAVADINO / DIGNAN, "Penal Systems. A comparative approach", Sage 2006.
- KAPLANN, S.M., English/Spanish – Legal Dictionary, Kluwer Law, 2008.
- American Journal of Comparative Law
- Comparative Law Blog: <http://www.comparativelawblog.blogspot.com/>
- Electronic Journal of Comparative Law. Free access
- JuriGlobe: World Legal Systems. Research Group University Ottawa: <http://www.juriglobe.ca/eng/sys-juri/class-poli/droit-civil.php>
- Max Planck Institute for Comparative Public Law and International Law
- Oxford University Comparative Law Forum: <http://ouclf.iuscomp.org/articles/index.shtml>
- Ashworth, A., Principles of Criminal law, (4th edition, Oxford/New York, 2003), pp. 1-23, 58-96.
- Smith/Hogan, Criminal Law (12th edition, Oxford/New York, 2008).
- Criminal Justice Act 2003
- Serious Crime Act 2007
- U.S. Code (18 Title)

